

РАЗДЕЛ 3. ЯЗЫК — ПОЛИТИКА — КУЛЬТУРА

УДК 82-9:930/2

ББК Ш301.48


DOI 10.26170/1999-2629_2021_03_13

ГСНТИ 16.21.33

Код ВАК 10.02.19


И. В. Грибан


Уральский государственный педагогический университет, Екатеринбург, Россия

ORCID ID: 0000-0002-6260-4155 

З. Р. Зиннатуллина

Казанский (Приволжский) федеральный университет, Казань, Россия

ORCID ID: 0000-0003-1616-991 

 **E-mail:** gribanirina@gmail.com; zinzulya@mail.ru.

Репрезентация истории мировых войн в комиксах: от трагичного до комичного

АННОТАЦИЯ. В статье представлены результаты сопоставительного анализа изданных в США, России и Европе комиксов, сюжет которых связан с историей Первой и Второй мировых войн. Авторы предпринимают попытку выявить национальные особенности репрезентации военных конфликтов на страницах комиксов. В результате анализа комплекса источников определены 3 категории комиксов: представляющие альтернативную версию истории, направленные на развлечение; комиксы, основанные на документальных произведениях, имеющие своей целью представить простым и доступным языком сложную и болезненную для восприятия тему (применительно к комиксам, основанным на реальных исторических сюжетах и источниках, в последнее время часто применяется термин «графический роман»); смешанный тип, сочетающий документальные и художественные элементы. Отмечается, что все рассмотренные комиксы, независимо от того, представлена в них Первая мировая война или Вторая мировая, содержат антивоенный посыл. Авторы исходят из того, что в современных условиях политизации истории, когда вокруг интерпретаций исторических событий разворачиваются настоящие «войны памяти», комиксы могут быть не просто средством развлечения, но и оказывать влияние на процесс формирования и трансформации исторической памяти: по мере удаления от событий Второй мировой войны в стремлении донести до молодежи масштаб и ужас величайшей трагедии в истории человечества приходится искать новые формы репрезентации прошлого.

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА: историческая память; мировые войны; комиксы; репрезентация прошлого; образ прошлого; мемориализация; графические романы.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Грибан Ирина Владимировна, кандидат исторических наук, доцент кафедры педагогики и педагогической компаративистики, Уральский государственный педагогический университет; 620017, Россия, Екатеринбург, пр-т Космонавтов, 26, к. 414; e-mail: gribanirina@gmail.com.

ИНФОРМАЦИЯ ОБ АВТОРЕ: Зиннатуллина Зулфия Рафисовна, кандидат филологических наук, доцент кафедры русской и зарубежной литературы, Казанский (Приволжский) федеральный университет; 420111, Россия, Казань, ул. Проф. Нуржидина, д. 2, к. 602; e-mail: zinzulya@mail.ru.

ДЛЯ ЦИТИРОВАНИЯ: Грибан, И. В. Репрезентация истории мировых войн в комиксах: от трагичного до комичного / И. В. Грибан, З. Р. Зиннатуллина // Политическая лингвистика. — 2021. — № 3 (87). — С. 133–144. — DOI 10.26170/1999-2629_2021_03_13.

БЛАГОДАРНОСТИ. Работа выполнена при финансовой поддержке гранта РФФИ (проект № 20-011-31560 опн «Образ войны в коллективной памяти молодежи России и Европы: коммеморативные практики и механизмы формирования гражданской идентичности»).

1. КОМИКС КАК СРЕДСТВО РЕПРЕЗЕНТАЦИИ ПРОШЛОГО: К ИСТОРИИ ВОПРОСА

Международные конфликты — тема, которая неизбежно находит отражение в явлениях массовой культуры: СМИ, музыке, кинематографе, изобразительном искусстве. Репрезентация действий противостоящих сторон в СМИ, кино или в сюжетах компьютерных игр во многом оказывает существенное влияние на формирование представлений о событиях — ведь в данном слу-

чае речь идет о воздействии на эмоции людей. Одним из проявлений массовой культуры являются комиксы, которые сегодня представляют собой не просто жанр искусства, но и инструмент информационно-психологического воздействия, направленный на формирование общественного мнения [Ветлужских и др. 2020: 155]. Комиксы (вид искусства, рисованная история, характеризующаяся органичным сплавом изображения и текста, как графического способа передачи звука) зародились в Европе, но особую популярность завоевали в США во

© Грибан И. В., Зиннатуллина З. Р., 2021

времена Великой депрессии, а также после Второй мировой войны. Людям нужны были супергерои, которые справились бы с любыми, казалось бы, нерешаемыми проблемами. Истории о Супермене или Капитане Америки стали не только развлечением для детей и подростков, но и инструментом антифашистской пропаганды. В комиксах встречалась реклама военных облигаций, а главные герои успешно давали отпор нацистам.

В XXI в. комиксы становятся все более популярными, освещая не только события прошлого, но и злободневные темы: например, миграционный кризис или внешнеполитические события [Vermees 2018]. С. И. Дубинин и Ю. А. Ейкалис справедливо отмечают, что «тематика комикса, ориентирующегося на максимально большое количество потребителей, зачастую обусловлена бытующими в конкретном обществе ценностными представлениями и стереотипами» [Дубинин и др. 2017: 69]. В данной статье авторы обращаются к проблеме репрезентации в комиксах истории мировых конфликтов, которые оказали влияние на формирование исторической памяти всех народов, принимавших в них косвенное или непосредственное участие.

Необходимо отметить, что в последние годы в массовой культуре возрастает интерес не только ко Второй, но и к Первой мировой войне. Обращение авторов комиксов к истории мировых конфликтов, с одной стороны, демонстрирует актуальность этой тематики для современного общества, а с другой — является наглядным отражением тех аспектов, оценок и образов, которые закрепились в той или иной стране. Как отмечает исследователь Н. Н. Баранов, «сегодня активно обсуждается не только само историческое событие, но и история его мемориализации» [Баранов 2018: 31].

Комикс как жанр долго не обращался к теме войны, так как находить комическое в войне достаточно сложно. Однако в силу развития и трансформации жанра все чаще комиксы начали поднимать острые и социально значимые вопросы. На наш взгляд, это связано с двумя факторами. Во-первых, изначальный определенный рода «дидактизм» жанра; во-вторых, прогресс и, как следствие, невозможность замалчивать серьезные проблемы. Первые военные комиксы восходят к так называемому «бульварному чтиву» («Pulp Fiction»), а первым комиксом о войне считается созданный Генри Ралстоном цикл о Доке Севидже (Doc Savage), который выходил в США в 1930—1940-е гг. [Belka 2016]. Конечно, величайшая трагедия XX века — Вторая мировая вой-

на — до сих пор остается одной из главных тем в культуре и искусстве. Каждый год снимаются фильмы, пишутся книги, возникают перформансы, в которых их создатели пытаются переосмыслить причины и итоги этого события. Жанр комикса, несмотря на всю свою развлекательность, не остается в стороне от этой темы.

В зарубежной историографии к теме репрезентации в комиксах истории Второй мировой войны и проблемы Холокоста обращались К. Гундерман [Gundemann 2015], К. Риббенс [Ribbens 2009]. Анализ военных комиксов 1945—1995 гг. в исторической ретроспективе представлен в статье А. Кларксона [Clarkson 2008]. Процесс «тривиализации памяти» в массовой культуре, о котором еще в 1989 г. писал Э. Визель [Wiesel 1989] (на фоне «спора историков» в ФРГ), в XXI в. находит отражение в работах других авторов под названием «нормализация прошлого» [Rosenfeld 2015].

Большое внимание репрезентация войн и прежде всего Холокоста привлекает в Германии, для которой проблема преодоления прошлого, обращения с прошлым имеет непреходящее значение. Растущая популярность комикса как жанра, попытки использовать комикс как источник на уроках истории послужили поводом для организации в 2018 г. на базе Свободного университета Берлина воркшопа на тему «Нарратив между фактом и фикцией — Холокост в комиксах» («Narrative zwischen Fakt und Fiktion...»). Участники воркшопа пришли к выводу о том, что освещение войны в комиксах способствует осознанию ужасов нацистского режима и пониманию того, что это не должно повториться.

В российской историографии в последние несколько лет также наблюдается интерес к жанру комикса. Так, комикс как явление массовой культуры, набирающее популярность в XXI в., рассмотрен в работах Т. А. Фетисовой [Фетисова 2019], Т. И. Ерохиной и К. К. Бадиль [Ерохина и др. 2017], Л. С. Ковалевой [Ковалева 2018]. Анализу графического романа А. Шпигельмана «Маус» посвящены исследования М. В. Каменского [Каменский 2017], О. Б. Карасик и А. В. Струковой [Карасик и др. 2016]. При этом зачастую исследователи обращаются к комиксу с культурологической точки зрения, а не как к инструменту репрезентации прошлого. Вследствие этого проблема воздействия комиксов на процесс формирования исторической памяти, прежде всего в среде молодежи, на данный момент остается малоизученной.

2. МЕТОДОЛОГИЯ ИССЛЕДОВАНИЯ

Какие сюжеты находят отражение в комиксах и какое воздействие могут они оказывать на процесс формирования исторической памяти, в чем национальная специфика комиксов, посвященных военной тематике? Какие художественные приемы используют авторы для передачи отнюдь не развлекательных сюжетов?

Цель исследования — сопоставительный анализ комиксов, посвященных событиям Первой и Второй мировых войн, изданных в Европе и России; выявление национальных особенностей и художественных средств репрезентации военных конфликтов и оценка потенциала комиксов как средства коммеморации прошлого.

Методологической основой исследования является концепция исторической памяти. Авторы исходят из того, что по мере удаления в прошлое тех или иных событий память о них под влиянием комплекса факторов может приобретать новые оттенки. Массовая культура, и в частности комиксы как одно из ее проявлений, обращаясь к историческим событиям, оказывают воздействие на восприятие этих событий и процесс формирования исторической памяти о них. В ходе работы над темой авторы использовали как общенаучные методы, включающие в числе прочих анализ, синтез, дедукцию и индукцию, метод классификации, так и специально-исторические (историко-описательный, сравнительно-исторический).

Отметим, что применительно к комиксам, основанным на реальных исторических сюжетах и источниках, в последнее время часто применяется термин «графический роман». Отечественные исследователи О. Б. Карасик и А. В. Струкова отмечают, что «на сегодняшний день термины „комикс“ и „графический роман“ употребляются как синонимы с той лишь разницей, что последний представляет собой непериодическое издание. То есть фактически любой комикс, входящий в периодических изданиях как история с продолжением, в конце концов становится графическим романом» [Карасик и др. 2016: 102].

3. НАЦИОНАЛЬНАЯ СПЕЦИФИКА КОМИКСОВ О ВОЙНЕ

Америка

Обращение к теме Первой мировой войны в американских комиксах можно проследить уже с 1950-х гг. Самым известным из них является «Peanuts» («Мелочь пузатая»), созданный Чарльзом М. Шульцем. Главным героем комикса является собака по кличке

Снупи, которая принимала участие в Первой мировой войне. В отличие от других комиксов о войне, это произведение имеет скорее развлекательный характер, в нем отсутствует мрачность, а война показана просто как очередное приключение [Vermes 2018]. Отсылки к Первой мировой войне есть в комиксе «В соснах» Эрика Крика: брат главного героя был участником войны.

Одним из самых известных комиксов о Второй мировой войне и Холокосте является работа американского художника и писателя Арта Шпигельмана «Маус». Данное произведение даже получило Пулитцеровскую премию в 1992 г. Жанр «Мауса» до сих пор вызывает споры в разных сообществах. Традиционно принято считать, что он является первым графическим романом в истории. Все произведение построено на «эзоповом языке»: представители каждой национальности показаны в виде определенных животных (американцы — собаки, французы — лягушки, евреи — мыши, немцы — кошки и т. д.). Еще одной специфической чертой «Мауса» является наличие документалистики, так как для авторов комиксов о войне в целом характерно стремление к реалистичности, правдоподобию, что усиливает эмоциональное восприятие произведения.

Уникальным явлением в индустрии комиксов стало появление в 2012 г. работы американских авторов Дж. Карра и А. Кумар «Гитлер-хипстер» («Hipster Hitler»). Этот комикс, главным героем которого является попадающий в разные истории Гитлер в образе хипстера, вызвал неоднозначную реакцию в Германии, где был опубликован в переводе в 2013 г. Помимо Гитлера, в комиксе иронично представлены и другие нацистские деятели — например, Й. Геббельс, Г. Геринг, Э. Роммель [Carr 2013]. Популярность комикса, по содержанию приближающегося к жанру альтернативной истории, сделала актуальными сложные и подчас философские вопросы о том, есть ли границы у юмора, можно ли смеяться над тем, что не смешно, не приведет ли популяризация такого образа Гитлера — скорее смешного, чем страшного, — к нормализации нацистского прошлого [Berkovitz 2010]. Публикация комикса о забавном Гитлере в джинсах и футболках с провокационными надписями в Эстонии в 2018 г. вызвала критику на политическом уровне и побудила вновь обратиться к проблеме исторической памяти о Второй мировой войне (подробнее об этом: [Чесноков www; «Дна не существует»... www; «Где нет дна, там бездна»... www]).

Великобритания

Хотя традиционно считается, что комиксы — в основном американский жанр, евро-

пейские авторы также обращаются к этому формату. В частности, можно отметить британский цикл «Charley's War» («Война Чарли»), созданный Патом Миллсом и Джо Колкухуном и публиковавшийся в «Battle Picture Weekly» с 1979 по 1986 г. Важно отметить, что данный комикс написан для детей, в частности для мальчиков, как бы для мальчиков-солдат. Следовательно, произведению присуща особого рода маскулинность [Jachimciak 2007]. Время создания «Войны Чарли» приходится на эпоху холодной войны, поэтому сегодняшняя рецепция данного текста должна предполагать включение мифов и представлений той эпохи.

В процессе чтения «Войны Чарли» читатель больше сосредотачивается на героизме отдельных солдат. Разнообразие мужественности, демонстрирующейся в комиксе, не ограничивается только британскими солдатами. В произведении показаны и представители других национальностей: австралийцы, новозеландцы, французы и даже немцы. Для создания правдоподобных историй авторы «Войны Чарли», как и Арт Шпигельман, обращаются к документалистике: письма домой и из дома, фотографии, открытки, песни и т. д. Кроме того, часто встречаются жаргонизмы и термины, которые были характерны для периода Первой мировой войны и требовали включения сносок, объясняющих их. Это также становится способом сохранения памяти об этом событии, так как позволяет встроить память в поколенческую модель мужественности.

В комиксе антивоенная глубина сочетается с черным юмором, который позволяет юным читателям увидеть неоднозначность жизни на войне. Центральное место в «Войне Чарли» занимает изображение отношений между Западным фронтом и тылом, что отражается и в визуальном оформлении работы. Как отмечают исследователи С. Симакова, С. Панюкова, И. Топчий: «Визуальное (а точнее — медийно-визуальное: совокупность образов, изображений, напитков коммуникационное поле), как сеть кровеносных сосудов, оплетающих организм действительности, формирует устойчивый образ мира, фундаментальное основание постигаемой реальности» [Симакова и др. 2019: 338]. Для демонстрации этой разницы используется рукописный текст (например, письмо, в котором результат битвы при Сомме описывается как результат футбольного матча: *It was a massacre! The home team scored five goals in the first half*). В то же время это подчеркивает молодость и даже какую-то детскость участников этой войны, для которых поле боя и поле игры в принци-

пе не сильно отличались друг от друга. Таким образом, можно сказать, что авторы в определенной степени пытались разрушить миф о сильном мужественном герое войны, показывая на страницах своего комикса простых мальчиков, лишая их героизма и осознанности. Поэтому смерть этих молодых людей кажется еще более несправедливой и неестественной (эпизод, когда Чарли несет своего лучшего друга Джинджера в мешке, чтобы похоронить, и останавливается офицером, который обвиняет его в краже провизии). «Война Чарли» — это культурное пространство, в котором встречаются частное и общественное, личное и коллективное.

Еще один из самых известных британских комиксов о войне — графический роман «Белая смерть» («White Death»), созданный в соавторстве сценаристом Р. Моррисоном и художником Ч. Эдлардом. Действие этого произведения происходит в 1916—1917 гг. на Итальянском фронте, в высокогорной местности, где природа помогает людям убивать друг друга. Главный герой — итальянский солдат Пьетро Аквасанта, который должен организовать сход лавины на лагерь противника. При помощи визуальных средств авторы показывают ужас, иррациональность и трагизм Первой мировой войны [Лесин 2019].

Франция

Во Франции комиксы являются отдельным видом искусства, с каждым годом набирающим все большую популярность^[1]. При этом популярны как переведенные американские комиксы и японская манга, так и работы французских авторов^[2]. Наиболее известными комиксами на военную тематику во французской литературе стали комиксы французского сценариста и художника Ж. Тарди, посвященные Первой мировой войне: «Это была окопная война»^[3], «К черту войну!»^[4]. На творчество Тарди оказал влияние опыт его родственников: дед был участником Первой мировой, а отец — Второй мировой войны [Kelle 2018].

Уже с первых страниц комикса «Это была окопная война» Тарди погружает читателя в ситуацию катастрофы, представляя три взрыва на уже и без того пустом поле. Для создания эффекта трагичности Тарди использует элементы театральности. Однако героями произведения являются не великие полководцы или Супермен и Бэтмен, а обычные люди. В произведении сочетаются точность, лаконичность и черный юмор. Автор также использует приемы документалистики. Рисунки комикса «Это была окопная война» сопровождаются фильмографией и библиографией.

Название другого комикса Тарди «К черту эту войну!», вышедшего через 15 лет после первого произведения на военную тему, уже само по себе демонстрирует отношение автора к войне. Комикс написан в соавторстве со знаменитым историком Ж.-П. Верне (Jean-Pierre Verney), работа практически наполовину состоит из документальных материалов. Книга начинается как цветная, однако по мере развития событий цвета заменяются и вытесняются серым. Это символизирует как возрастающее отчаяние и обреченность тех, кто сидит в траншеях, так и смену настроения читателя.

Комиксы Тарди во многом перекликаются с творчеством писателей «потерянного поколения» (Р. Олдингтона, Э. М. Ремарка, Э. Хемингуэя и др.) и показывают ужасы гораздо более откровенно и прямо, чем, например, в кино: рваные тела, рваные руки и ноги, внутренние органы, лица, доведенные до состояния кровавой каши. Вне боев повседневная жизнь солдат наполнена холодом, голодом, жаждой, а также грязью, неприятными запахами, крысами и т. д. Исследователи проводят параллель между сценами войны в работах Тарди и «Кошмарными» картинами Гойи [Ousselin 2016]. Важным становится мотив окопов и траншей, которые исполосовали практически всю страну, так как именно на территории Франции проходил Западный фронт и французы острее чувствовали боль земли.

Тарди умело использует расположение рисунков для создания контраста, через параллельное представление на двух страницах (6—7) восторженного отношения к войне в августе 1914 г.: на трех симметричных изображениях слева (французская сторона) и справа (немецкая сторона) мы видим военный парад, ликующую толпу перед станцией, откуда отправляются новобранцы. Позже подобная параллель будет присутствовать при изображении траншей, наполненных трупами. В комиксе чувствуется критичное отношение автора к достижениям техники и науки, которые не служат спасению человечества, а поставляют все более совершенные средства его уничтожения. Арт Шпигельман, автор графического романа о Холокосте «Маус», так охарактеризовал работу Тарди: «Это навязчивый вопль экзистенциального отчаяния, калейдоскоп дегуманизирующей жестокости войны и общечеловеческого страдания, но это также и потрясающий шедевр темнейшего черного юмора» [Лесин 2019].

Военное прошлое отца побудило Тарди обратиться и к истории Второй мировой войны [Vermes 2018]. Графический роман-три-

логия о военнопленном «Я, Рене Тарди, военнопленный в Шталаге IIB» реалистично показывает судьбу человека, попавшего в плен в самом начале войны и испытывавшего на себе все ужасы плена. Сам автор присутствует в комиксе в образе мальчика, который на протяжении повествования ждет чуда — побега из лагеря, но он так и не происходит, потому что побег — это для героев, а его отец был обычным человеком [Wiegel 2015]. Пожалуй, уникальность этого комикса и состоит в том, что он посвящен не всемогущим суперменам, а реальным людям — всем тем, кто волей судьбы не погиб на фронте, не успел совершить подвиг, а пережил войну в лагерях и после войны стыдился такого негероического прошлого.

Интересно, что фрагменты комиксов Тарди о Первой мировой войне как методический материал используются в учебнике по истории ФРГ для иллюстрации фронтового быта. Учащимся предлагается ознакомиться с эпизодами из комиксов «Окопная война» и «К черту эту войну!» и написать эссе на тему «Жизнь солдата на фронте» от первого лица [Geschichte im Comic 2016].

Одной из самых трагических страниц войны посвящен комикс, созданный французским карикатуристом еврейского происхождения Хорстом Розенталем в 1942 г. «Микки в лагере Гур» («Mickey au Camp de Gurs»). Автор работы погиб в Освенциме в том же году, а сам комикс впервые был опубликован спустя 72 года, в 2014 г. Главный герой данного комикса — уже многим известный к тому времени Микки-Маус. Именно с его точки зрения, полной иронии и черного юмора, представлено устройство режима Виши, возникшего во Франции в 1940 г. после оккупации фашистами. Одной из причин обращения к данному персонажу считается тот факт, что его создатель Уолт Дисней был евреем, соответственно, его творчество было запрещено фашистами [Marx www]. Кроме того, включение мультипликационного персонажа, которого нет в реальности, позволяет автору продемонстрировать неестественность всей ситуации, чуждость обычной человеческой жизни. Это усиливает эмоциональное восприятие произведения, создавая ощущение диссонанса, сюрреальности от столкновения детского безобидного персонажа с суровой реальностью нацистского режима. Необходимо отметить, что зооморфизация героев и в дальнейшем будет популярна в комиксах о войне (классический пример — упомянутая выше работа А. Шпигельмана «Маус», где героями также являются животные) [Ufer 2018].

Германия

По сравнению с США, Францией или Бельгией, для которых характерна длительная история развития комиксов как жанра, Германия — «Comic-Entwicklungsland» («развивающаяся страна комиксов»). По мнению С. Фолкмера, редактора и PR-менеджера Panini-Verlag, Германия отстает от других государств с развитой культурой комиксов примерно на 10 лет [Steffes 2016]. Это исторически обосновано: комиксы как жанр начали активно развиваться в годы Второй мировой войны. Американцы и французы использовали их для воодушевления войск, в Германии же в это время культура комиксов не развивалась. Державы-победительницы принесли комиксы в Германию, но в послевоенное время они не получили большого признания. Поколением, пережившим войну, иллюстрированные истории воспринимались как нечто глупое и предназначенное для людей с не очень высоким интеллектом или для детей [Steffes 2016].

В 2013 г. начался выпуск серии комиксов «Über» («Выше»), в котором изображена альтернативная история Второй мировой войны. Действие комикса начинается в апреле 1945 г., когда попытка самоубийства А. Гитлера предотвращена сообщением о том, что секретный исследовательский проект по созданию могущественных суперсолдат оказался успешным. Война продолжается, сверхлюди спасают Третий рейх от поражения, на Тихоокеанском театре военных действий ВМС США терпит поражение от японских суперлюдей. Стремление создавать все больше сверхлюдей приводит к еще большему ожесточению и бесчеловечности. Серия примечательна своей крайней жестокостью и насилием, изображением моральной двусмысленности во времена войны и реальными историческими личностями в качестве главных персонажей (Иосиф Сталин, Адольф Гитлер, Уинстон Черчилль, Алан Тьюринг и Гейнц Гудериан). Полный выпуск «Убера» рассчитан на 60 глав. Создателей комикса обвинили в пропаганде нацизма и превосходства белой расы, хотя они решительно отрицали этот факт [Johnston 2013]. В рецензиях критики отмечали, что авторам удалось создать ужасный мир: «Это не просто читиво, это умные и темные вещи. Вы не будете смеяться, вы, вероятно, не будете плакать, но это может заставить вас задуматься. Это мир, где война ужасна и люди принимают ужасные решения» [King 2014]. Комикс в данном случае выступает средством против романтизации Второй мировой войны.

Другие военные конфликты тоже становятся сюжетами для комиксов: интересно

обращение к Тридцатилетней войне в комиксе Лукаса Куммера «Отвержение» («Verwerfung»).

Интересен тот факт, что комиксы в последние годы не только активно завоевывают книжный рынок ФРГ, но и становятся средством для изучения истории. Уже в 2009 г. в некоторых школах Германии был протестирован голландский комикс «Поиск», главная героиня которого — еврейка Эстер Хехт. Концлагерь, Холокост и Третий рейх в картинках в данном случае — попытка заинтересовать молодежь, далекую от событий Второй мировой войны, упростить и визуализировать изложение истории [Hitler-Comic in der Schule 2009].

Изложение документальных историй в формате комикса пользуется популярностью. В последние несколько лет на книжном рынке Германии появилось несколько графических романов, в основе которых — реальные события. В 2017 г. был опубликован графический роман голландских авторов А. Фолмана и Д. Полонского «Дневник Анны Франк» — история еврейской девочки, которая в 1933 г. сбежала со своей семьей из Франкфурта в Амстердам, а затем во время нацистской оккупации пряталась, пока не попала в Освенцим, а затем в лагерь Берген-Бельзен, где умерла от тифа [Beintker 2017].

В 2019 г. был опубликован графический роман Н. Шрёдера «20 июля 1944. Биография одного дня», посвященный покушению на Гитлера. Эта реальная история, изложенная при помощи комикса, была положительно встречена рецензентами [Probst 2019]. Используя традиционные для комиксов художественные приемы, автор очень точно и эмоционально передает историю конкретного события, делая его интересным для молодежной аудитории. Можно ли говорить о серьезных темах на языке комикса как одного из проявлений массовой культуры? Сторонники изложения сложных и болезненных тем в формате комиксов отмечают: «Графические романы представляют новый, современный подход к теме и могут помочь молодежной аудитории заинтересоваться историей. Таким образом массовая культура может выступать посредником для осмысления сложных тем» [Landsberg 2017]. Противники, в свою очередь, считают, что жанр комикса — для детей, упрощение сложных исторических событий и передача их в виде комикса недопустима.

Россия

Комикс как жанр не совсем характерен для российской культуры, поэтому оригинальные произведения в таком формате стали распространяться только в последнее

десятилетие, что, скорее всего, объясняется все более усиливающейся глобализацией и ростом популярности этого жанра в массовой культуре (здесь, несомненно, следует отметить феномен «Marvel» и «DC»)^[5]. В силу определенных обстоятельств Первая мировая война не является раstraжированной темой в русскоязычной культуре. Ее всегда затмевает Великая Отечественная война, которая и в XXI веке остается основой для конструирования коллективной памяти и национальной идентичности.

В 2015 году в г. Челябинске увидел свет комикс «Непобедимые», созданный коллективом под руководством журналиста Романа Грибанова. Книга состоит из 50 рассказов о подвигах советских солдат во время Великой Отечественной войны. Формат комикса, по мнению создателей, не всегда предполагает смешное содержание, но позволяет простым и понятным языком обратиться к детям и школьникам [Издана первая в РФ книга комиксов о Великой Отечественной войне www]. К сожалению, «Непобедимые» вышли в ограниченном тираже и не получили широкого распространения по стране.

Другим, более интересным примером отражения событий Великой Отечественной войны в комиксах стала публикация на русском языке манги^[6] японского автора Коумэ Кэйто «У войны не женское лицо» (2019 г.) по мотивам одноименной книги лауреата Нобелевской премии по литературе, белорусской писательницы Светланы Алексиевич [В Японии создают 2019; Мартинович 2019].

Книга Алексиевич, в основе которой — интервью с женщинами — участницами Великой Отечественной войны, была издана еще в 1984 г. и переведена на 20 языков мира. В комиксе, переведенном на русский язык, как и в книге, сохраняется принцип циклизации: «Эту художественную специфику придает внутреннее выстраивание книги в цикл, благодаря чему читатель воспринимает произведение „У войны не женское лицо“ не как набор документов, а как целостную историю. В анализируемом романе отсутствует единая сюжетная линия, а ее функцию выполняют повторяющиеся темы, мотивы и детали, которые одновременно придают книге сюжетную динамику» [Гурска 2018: 198]. На данный момент манга состоит из 1 тома и 3 глав, которые наиболее разносторонне отражают суть романа.

Автор комикса придерживается правил манги: черно-белый формат (в отличие от западных комиксов), чтение справа налево. Только в определенных моментах есть акцент на красном (первый убитый немец или красный шарф), предпоследний кадр напо-

ловину красный, так как вводится символика пролитой миллионами крови. Как и С. Алексиевич, автору манги было важно показать женский взгляд, взгляд маленького человека, поэтому для первой главы Коумэ Кэйто выбирает историю о прачечном отряде, которая представлена в книге только в 10 главе. В манге присутствуют два временных пласта: сначала мы видим уже пожилых рассказчиков, а потом их истории. Также большое внимание уделено деталям (например, орден Красной Звезды или руки, которые натружены от постоянной стирки, показаны крупным планом).

Вторая часть сконцентрирована на рассказе Ефросиньи Бреус и посвящена сохранению человечности на войне. В частности, здесь показано милосердное отношение к немецким пленным и включена история перевозки тела мужа на родину. Третья глава — о снайпере Клавдии Крохиной. Эта часть наиболее контрастна, так как красота девушек представлена на фоне убитых ими немцев, показано убийство жеребенка и слезы.

Отметим, что комикс «У войны не женское лицо» доступен только в электронном виде, нам не удалось найти печатную версию манги.

Таким образом, можно констатировать, что комикс как жанр для изложения истории войн в России пока не получил развития. Объяснить это, вероятнее всего, можно тем, что Первая мировая война не является центральным эпизодом исторической памяти россиян и вытеснена памятью о Великой Отечественной войне. А это событие, в свою очередь, и спустя 75 лет слишком значимое, болезненное и трагичное для большинства жителей России, чтобы представлять его в упрощенном или комичном виде.

4. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Анализ комиксов как средства репрезентации истории мировых конфликтов позволяет сделать ряд выводов.

Во-первых, можно отметить, что все рассмотренные нами комиксы, независимо от того, представлена в них Первая мировая война или Вторая мировая, содержат антивоенный посыл. Война в любом ее проявлении (будь то траншеи, концлагерь, заснеженные горы или повседневный быт) ужасна и неестественна, противна человеческому разуму. Возможно, поэтому авторы иногда обращаются к вымышленным персонажам или даже к образам животных (зооморфизация персонажей). Однако наряду с этим практически все авторы используют документалистику, что усиливает реалистичность описываемых событий. Несомненным

преимуществом комикса как жанра становится возможность использования как вербального, так и визуального воздействия на читателя, поэтому распространенными художественными приемами становятся параллели и контраст.

Во-вторых, в настоящее время можно выделить 3 типа комиксов, сюжеты которых в той или иной степени посвящены мировым войнам:

– альтернативная история (например, «Гитлер-хипстер» или «Выше»). Задача такого комикса — развлечение, экшен, авторы не преследуют цели соблюсти историческую точность;

– графические романы в картинках — документальные истории, изложенные по новому («Дневник Анны Франк», «20 июля 1944», «Непобедимые», «У войны не женское лицо»);

– смешанный тип, где используется синтез документального и художественного (А. Шпигельман, «Маус»).

На наш взгляд, второй вариант комиксов может привлекать внимание молодежи, оказывать эмоциональное воздействие, и его использование допустимо в учебном процессе. Удачный опыт работы с комиксом о Первой мировой войне как с источником для анализа представлен на страницах современного учебника истории ФРГ.

В-третьих, если оценить комиксы как средство репрезентации истории мировых войн в наднациональном контексте, то можно выявить две тенденции. С одной стороны, в последние десятилетия происходит тривиализация памяти: можно шутить о том, о чем раньше шутить казалось недопустимым (например, над Гитлером и Холокостом). С другой стороны, мы все дальше удаляемся от событий Второй мировой войны, память о ней неизбежно «ускользает» от нас, и в стремлении донести до молодежи масштаб и ужас величайшей трагедии в истории человечества приходится искать новые формы репрезентации прошлого. Вряд ли поколение ветеранов и детей войны нуждается в объяснении ее значимости при помощи картинок. Для поколения XXI века — детей цифровой эпохи с клиповым мышлением, возможно, комиксы станут одной из наиболее эмоциональных форм передачи истории мировых войн. Тот факт, что комиксы, посвященные истории мировых войн, хорошо покупаются и продаются, говорит о востребованности такого формата. А может быть, для художников и читателей это просто способ примириться со своим прошлым?

ПРИМЕЧАНИЯ

[1] Необходимо отметить, что само слово «комикс» во Франции не употребляется, для обозначения этого жанра используется словосочетание «bande dessinée», что можно перевести как «рисованные картинки».

[2] В 2015 году 50 % продаж манги в Европе приходилось на Францию [Introduction à l'art du manga [www](http://www.manga.com)].

[3] Оригинальное название комикса — «C'était la guerre des tranchées», на английский переведено «It Was the War of the Trenches», в немецком языке комикс получил лаконичное название — «Окопная война» («Grabenkrieg»).

[4] В оригинале — «Putain de guerre! 1914 — 1915 — 1916», на английском — «Goddamn This War!», на немецком языке комикс известен под названием «Elender Krieg. 1914 — 1919» (что можно перевести как «Жалкая война»).

[5] В 2019 г. на Московской международной книжной выставке-ярмарке министр культуры В. Мединский крайне критично высказался о комиксах, чем вызвал негативную реакцию со стороны их создателей и поклонников. На вопрос, можно ли рассказывать об исторических событиях при помощи комиксов, он ответил: «Комикс — это для тех, кто плохо умеет читать. Я вообще плохо отношусь к комиксам, это как жевательная резинка, это не еда. Комикс ориентирован на ребенка, который только учится читать, но взрослому человеку читать комиксы мне кажется убожеством» [«Комиксы — это для тех, кто плохо умеет читать»: Мединский выступил... [www](http://www.vestnik-permskogo-universiteta.ru)].

[6] Жанр манги широко распространился в Японии после Второй мировой войны. В Японии мангу (также употребим термин «комикку») читают люди всех возрастов. Манга уважаема как форма изобразительного искусства и как литературное явление. Часто ее называют «японскими комиксами», однако есть несколько принципиальных отличий. Во-первых, читается манга справа налево, во-вторых, техника рисунка выполнена именно в стиле японских аниме.

ЛИТЕРАТУРА

1. Баранов, Н. Н. Первая мировая война в популярной культуре памяти / Н. Н. Баранов. — Текст : непосредственный // Вестник Пермского университета. Серия «История». — 2018. — № 4 (43). — С. 31–39.
2. Ветлужских, Д. В. Репрезентация современных международных конфликтов в массовой культуре / Д. В. Ветлужских, И. В. Грибан. — Текст : непосредственный // Вестник социально-гуманитарного образования и науки. — 2020. — № 1. — С. 153–160.
3. В Японии создают комикс по книге Алексиевич. — URL: <https://hronika.org/2019/04/v-yaponii-sozdayut-komiks-po-knige-aleksievich/>. — Текст : электронный.
4. «Где нет дна, там бездна»: в Эстонии выпустили комикс «Гитлер-хипстер» // Царьград. — 2018. — 5 июня. — URL: https://yandex.ru/turbo/tsargrad.tv/s/news/gde-net-dna-tam-bezdna-v-jestonii-vypustili-komiks-hipster-gitler_137125.
5. Гурска, К. Книга С. Алексиевич «У войны не женское лицо» как циклическое художественно-документальное явление: структура и поэтика / К. Гурска. — Текст : непосредственный // Вестник Российского университета дружбы на-

- родов. Серия: Литературоведение. Журналистика. — 2018. — Т. 23. — № 2. — С. 198—207.
6. «Дна не существует»: в Эстонии издали комикс про Гитлера-хипстера // Пятый канал. — 2018. — 5 июня. — URL: <https://www.5-tv.ru/news/206209/>. — Текст : электронный.
7. Дубинин, С. И. Актуальные социально-политические тенденции в ФРГ в зеркале комиксов / С. И. Дубинин, Ю. А. Ейкалис. — Текст : непосредственный // Известия Самарского научного центра Российской академии наук. Социальные. Гуманитарные, медико-биологические науки. — 2017. — Т. 19. — № 2. — С. 68—74.
8. Ерохина, Т. И. Кинокомикс как мифотекст современной массовой культуры / Т. И. Ерохина, К. К. Бадиль. — Текст : непосредственный // Ярославский педагогический вестник. — 2017. — № 3. — С. 359—363.
9. Издана первая в РФ книга комиксов о Великой Отечественной войне // Радио Свобода. — 2015. — 21 сент. — URL: <https://www.svoboda.org/a/27260578.html>. — Текст : электронный.
10. Каменский, М. В. Дискурсивные средства прагматического воздействия в цикле графических романов Арта Шпигельмана «Мaus» / М. В. Каменский. — Текст : непосредственный // Гуманитарные и юридические исследования. — 2017. — №4. — С. 189—194.
11. Карасик, О. Б. Комикс о Холокосте: «Мaus» А. Шпигельмана и «Приключения Кавалера и Клея» М. Чабона / О. Б. Карасик, А. В. Струкова. — Текст : непосредственный // Вестник Томского государственного педагогического университета. — 2016. — №3 (45). — С. 101—106.
12. Ковалева Л. С. Образ супергероя в современном американском кинокомиксе / Л. С. Ковалева // Научный электронный журнал Артикульт. — 2018. — №1. — С. 104—108.
13. «Комиксы — это для тех, кто плохо умеет читать»: Медицинский выступил против создания комиксов об исторических событиях // DTF. — 2019. — 4 сент. — URL: <https://dtf.ru/life/67872-komiksy-eto-dlya-teh-kto-ploho-umeet-chitat-medinskiy-vystupil-protiv-sozdaniya-komiksov-ob-istoricheskikh-sobytiyah?comments>. — Текст : электронный.
14. Лесин, А. «К чёрту эту войну!» / А. Лесин. — URL: <https://warspot.ru/13754-k-chyortu-etu-voynu>. — Текст : электронный.
15. Мартинович, Д. «Важно знать, как войну видели женщины». Японцы о создании комикса по книге Алексиевич / Д. Мартинович, Ю. Корнюшко. — URL: <https://news.tut.by/culture/645800.html>. — Текст : электронный.
16. Симакова, С. Автономия изображений: о месте авторских рисунков в современной коммуникации научно-популярной тематики / С. Симакова, С. Паниюкова, И. Топчий. — Текст : непосредственный // Przegląd Wschodnioeuropejski. — 2019. — № 10 (1). — С. 337—345.
17. Фетисова, Т. А. Комикс — порождение американской массовой культуры. Аналитический обзор / Т. А. Фетисова. — Текст : непосредственный // Вестник культурологии. — 2019. — № 3. — С. 174—192.
18. Чесноков, Э. Захарова осудила эстонские комиксы про «Гитлера-хипстера» / Э. Чесноков. — Текст : электронный // Комсомольская правда. — 2019. — 1 авг. — URL: <https://www.ural.kp.ru/daily/27010/4072353/>.
19. Beintker, N. Anne Franks Tagebuch in Bildern / N. Beintker. — URL: https://www.deutschlandfunk.de/graphic-novel-anne-franks-tagebuch-in-bildern.1310.de.html?dram:article_id=399596. — Текст : electronic.
20. Belka, Ju. War and Holocaust comics as postmodern art / Ju. Belka. — URL: <http://nauka-rastudent.ru/273268/>. — Текст : electronic.
21. Berkovitz, U. Hipster-Hitler treibt Nazi-Größen in den Wahnsinn / U. Berkovitz. — URL: <https://www.welt.de/kultur/article11739805/Hipster-Hitler-treibt-Nazi-Groessen-in-den-Wahnsinn>. — Текст : electronic.
22. Carr, J. Hipster Hitler: Auswahl und Übersetzung für die deutsche Ausgabe: S. Kleiner / J. Carr, A. Kumar. — Köln : DuMont Buchverlag, 2013. — 128 S. — Текст : unmediated.
23. Charley's War Series // Penguin Random House. — URL: <https://www.penguinrandomhouse.com/series/EDK/charleys-war>. — Текст : electronic.
24. Clarkson, A. Virtual Heroes: Boys, Masculinity and Historical Memory in War Comics 1945 — 1995 / A. Clarkson. — Текст : unmediated // Thymos: Journal of Boyhood Studies. — 2008. — № 2. — P. 175—185.
25. Clement, K. Der Holocaust als Comic. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/art-spiegelman-wird-70-der-holocaust-als-comic.2165.de.html?dram:article_id=410866. — Текст : electronic.
26. Comics, die Kasse machen. — URL: <https://www.spiegel.de/kultur/literatur/comic-bestseller-2019-timur-vermes-stellt-die-kassenerfolge-vor-a-1281598.html>. — Текст : electronic.
27. Comic-Rezensionen von Timur Vermes. — URL: <https://www.spiegel.de/thema/comic-rezensionen-von-timur-vermes/>. — Текст : electronic.
28. Geschichte im Comic: Grabenkrieg // Denk|mal. Geschichte 7/8. Baden-Württemberg. — Braunschweig : Schroedel-Verlag. — S. 258—259.
29. Gundemann, Ch. Real Imagination? Holocaust Comics in Europe / Ch. Gundemann. — Текст : unmediated // Revisiting Holocaust Representation in the Post-Witness Era. — London : Palgrave Macmillan, 2015. — P. 231—250.
30. Hitler-Comic in der Schule. — URL: <https://www.dw.com/de/hitler-comic-in-der-schule/a-4400642>. — Текст : electronic.
31. Introduction à l'art du manga // Etudes. — 2017. — Juillet. — URL: <https://www.revue-etudes.com/article/introduction-a-l-art-du-manga-18635>. — Текст : electronic.
32. Jekal, J. Spannung mit dem Zeigefinger. — URL: <https://taz.de/1560766/>. — Текст : electronic.
33. Jachimiak, P.H. “Woolly Bears and Toffee Apples”: History, Memory, and Masculinity in Charley's War / P. H. Jachimiak. — Текст : unmediated // The Lion and the Unicorn. — 2008. — № 2 (13). — P. 162—175.
34. Johnston, R. The Nazi Propaganda Charges Against Uber. — URL: <https://bleedingcool.com/comics/the-nazi-propaganda-charges-against-uber/>. — Текст : electronic.
35. Keller, H. Elender Krieg! Französischer Comic-Meister Jacques Tardi eröffnet seine grosse Schau / H. Keller. — Текст : electronic // Aargauer Zeitung. — URL: <https://www.aargauerzeitung.ch/kultur/elender-krieg-franzosischer-comic-meister-jacques-tardi-eroffnet-seine-grosse-schau-id.1325504>.
36. King, E. [Review] Über volume 1 by Kieron Gillen / E. King. — URL: <https://hexdimension.com/2014/04/review-uber-volume-1-kieron-gillen/>. — Текст : electronic.
37. Landsberg, T. Das Tagebuch der Anne Frank als Comic / T. Landsberg. — Текст : electronic // Deutsche Welle. — 20.10.2017. — URL: <https://www.dw.com/de/das-tagebuch-der-anne-frank-als-comic/a-41031618>.
38. Lippold, M. Komm auf die dunkle Seite des Lebens / M. Lippold. — URL: <https://www.n-tv.de/leute/buecher/Komm-auf-die-dunkle-Seite-des-Lebens-article17279976.html>. — Текст : electronic.
39. Marx, B. Mickey à Gurs : Les carnets de dessins de Horst Rosenthal / B. Marx. — URL: https://www.ajcf.fr/IMG/pdf/Mickey_a_Gurs.pdf. — Текст : electronic.
40. Menia, F. Mickey Mouse, une «figure de l'innocence» au camp de Gurs / F. Menia. — Текст : electronic // Le Figaro. — 21.10.2014. — URL: <https://www.lefigaro.fr/bd/2014/10/21/03014-20141021ARTFIG00017-mickey-mouse-une-figure-de-l-innocence-au-camp-de-gurs.php>.
41. Morgan, G. Speaking the Unspeakable and Seeing the Unseeable: The Role of Fantastika in Visualising the Holocaust, or, More Than Just Maus / G. Morgan. — URL: <https://www.lancaster.ac.uk/luminary/issue6/issue6article3.htm>. — Текст : electronic.
42. Morrison, R. «White Death» / R. Morrison, Ch. Adlard. — Berkley : Image Comics, 2014. — 104 p. — Текст : unmediated.
43. Narrative zwischen Fakt und Fiktion — Der Holocaust im Comic. — URL: https://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/friedrichschlegel/aktivitaeten/Workshops_Tagungen_Vortraege/2018-10-25-Narrative-zwischen-Fakt-und-Fiktion/index.html. — Текст : electronic.
44. Ousselin, E. Une boucherie pour rien: la Grande Guerre dans les bandes dessinées de Jacques Tardi / E. Ousselin. — Текст : electronic // Belphégor. — 2016. — № 14. — URL: <http://journals.openedition.org/belphégor/815>.
45. Pehlke, S. Graphic Novel über das Attentat vom 20. Juli 1944 / S. Pehlke. — URL: <https://www.abendblatt.de/kultur-live/article226527693/Graphic-Novel-ueber-das-Attentat-vom-20-Juli-1944.html>. — Текст : electronic.
46. Probst, R. Stauffenbergs Tat / R. Probst. — URL: <https://www.sueddeutsche.de/politik/stauffenberg-hitler-1.4523970>. — Текст : electronic.

47. Ribbens, K. Die Darstellung des Zweiten Weltkriegs in europäischen Comics — Eine Fallstudie populärer Geschichtskultur / K. Ribbens. — Text : unmediated // History Goes Pop. Zur Repräsentation von Geschichte in populären Medien und Genres. — Bielefeld : Transcript, 2009. — S. 121–145.

48. Rosenfeld, G. D. Hi Hitler!: how the Nazi past is being normalized in contemporary culture / G. D. Rosenfeld. — Cambridge University Press, 2015. — 456 p. — Text : unmediated.

49. Schröder, N. 20. Juli 1944. Biographie eines Tages / N. Schröder. — Berlin-Brandenburg, 2019. — 144 S. — Text : unmediated.

50. Steffes, A. Deutschland, ein „Comic-Entwicklungsland“ / A. Steffes. — URL: <https://www.dw.com/de/deutschland-ein-comic-entwicklungsland/a-19128927>. — Text : electronic.

51. Ufer, G. Der Holocaust im Comic. In scharfem Kontrast zur Realität in den Lagern / G. Ufer. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/der-holocaust-im-comic-in-scharfem-contrast-zur-realitaet.2156.de.html?dram:article_id=431643. — Text : electronic.

52. Vermes, T. Comics über Flüchtlinge: Nächstenliebe allein reicht nicht / T. Vermes. — URL: <https://www.spiegel.de/kul>

tur/literatur/comics-ueber-fluechtlinge-der-riss-dem-krieg-entronnen-und-liebe-deinen-naechsten-a-1173555.html. — Text : electronic.

53. Vermes, T. Fragen Sie die Alten — solange es noch geht / T. Vermes. — URL: <https://www.spiegel.de/kultur/literatur/ich-rene-tardi-von-jacques-tardi-vati-fragen-multi-fragen-alle-fragen-a-1251557.html>. — Text : electronic.


54. Vermes, T. Wann wurde Snoopy denn so brav? / T. Vermes. — URL: <https://www.spiegel.de/kultur/literatur/peanuts-werkausgabe-komplett-charles-m-schulz-meisterhafte-comicserie-a-1241725.html>. — Text : electronic.

55. Wiegel, M. Mein Vater, der Kriegsgefangene 16402 / M. Wiegel. — URL: https://www.faz.net/aktuell/gesellschaft/menschen/jacques-tardi-comics-ueber-den-zweiten-weltkrieg-13546000.html?printPageArticle=true#pageIndex_2. — Text : electronic.

56. Wiesel, E. Art and the Holocaust: Trivializing Memory / E. Wiesel. — URL: <https://www.nytimes.com/1989/06/11/movies/art-and-the-holocaust-trivializing-memory.html>. — Text : electronic.


I. V. Griban


Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia

ORCID ID: 0000-0002-6260-4155 

Z. R. Zinnatullina

Kazan (Volga) Federal University, Kazan, Russia

ORCID ID: 0000-0003-1616-991 

 E-mail: gribanirina@gmail.com; zinzulya@mail.ru.

Representation of the History of World Wars: From the Tragic to the Comic

ABSTRACT. *The article presents the results of a comparative analysis of comics published in the United States, Russia and Europe, the plot of which is connected with the history of the First and Second World Wars. The authors attempt to identify the national characteristics of the representation of military conflicts on the pages of comics. The sample analysis results allow distinguishing 3 categories of comics: comics representing an alternative version of the history and aimed at entertainment; comics based on documentary works that aim to present a complex and painful topic in a simple and accessible language (the term "graphic novel" is often used recently for comics based on real historical events and sources); comics of a mixed type that combine documentary and fiction elements. It is noted that all the comics under consideration, regardless of whether they depict the First World War or the Second World War, contain an anti-war message. The authors proceed from the fact that under the modern conditions of politicization of history, when real "memory wars" unfold around the interpretations of historical events, comics can be not just a means of entertainment, but also influence the process of formation and transformation of historical memory: as we move away from the events of the Second World War, in an effort to convey to the young people the scale and horror of the greatest tragedy in the history of mankind, we have to look for new forms of representation of the past.*

KEYWORDS: *historical memory; world wars; comics; representation of the past; image of the past; memorialization; graphic novels.*

AUTHOR'S INFORMATION: *Griban Irina Vladimirovna, Candidate of History, Associate Professor of Department of Pedagogy and Pedagogical Comparative Studies, Ural State Pedagogical University, Ekaterinburg, Russia.*

AUTHOR'S INFORMATION: *Zinnatullina Zul'fiya Rafisovna, Candidate of Philology, Associate Professor of Department of Russian and Foreign Literature, Kazan (Volga) Federal University, Kazan, Russia.*

FOR CITATION: *Griban, I. V. Representation of the History of World Wars: From the Tragic to the Comic / I. V. Griban, Z. R. Zinnatullina // Political Linguistics. — 2021. — No 3 (87). — P. 133-144. — DOI 10.26170/1999-2629_2021_03_13.*

ACKNOWLEDGMENTS. *The study has been accomplished with financial support of the Russian Foundation for Basic Research (RFBR) Grant, (project No 20-011-31560 оиш "War in the Collective Memory of the Young People of Russia and Europe: Commemorative Practices and Mechanisms of Formation of National Identity").*

REFERENCES

1. Baranov, N. N. The First World War in the Popular Culture of Memory / N. N. Baranov. — Text : unmediated // Bulletin of the Perm University. Series "History". — 2018. — No. 4 (43). — P. 31–39. [Pervaya mirovaya vojna v populyarnoy kul'ture pamyati / N. N. Baranov. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Permskogo universiteta. Seriya «istoriya». — 2018. — № 4 (43). — S. 31–39]. — (In Rus.)

2. Vetluzhskikh, D. V. Representation of Modern International Conflicts in Mass Culture / D. V. Vetluzhskikh, I. V. Griban. — Text : unmediated // Bulletin of Social and Humanitarian Education and Science. — 2020. — No. 1. — P. 153–160. [Reprezentatsiya sovremennykh mezhdunarodnykh konfliktov v massovoy kul'ture / D. V. Vetluzhskikh, I. V. Griban. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik sotsial'no-gumanitarnogo obrazovaniya i nauki. — 2020. — № 1. — S. 153–160]. — (In Rus.)

3. In Japan a Comic Strip based on the Book by Aleksievich is created. [V Yaponii sozdayut komiks po knige Aleksievich]. — URL : <https://hronika.org/2019/04/v-yaponii-sozdayut-komiks-po-knige-aleksievich/>. — Text : electronic.
4. "Where there is no Bottom, there is an Abyss": the Comic Strip "Hitler-hipster" was Released in Estonia // Tsargrad. — 2018. — June 5. [«Gde net dna, tam bezdna»: v Estonii vypustili komiks «Gitler-khipster» // Tsar'grad. — 2018. — 5 iyunya]. — URL: https://yandex.ru/turbo/tsargrad.tv/s/news/gde-net-dna-tam-bezdna-v-jestonii-vypustili-komiks-hipster-gitler_137125. — (In Rus.)
5. Gurska, K. Book of S. Aleksievich "The War does not have a Woman's Face" as a Cyclical Artistic and Documentary Phenomenon: Structure and Poetics / K. Gurska. — Text : unmediated // Bulletin of the Peoples' Friendship University of Russia. Series: Literary criticism. Journalism. — 2018. — Vol. 23. — No. 2. — P. 198—207. [Kniga S. Aleksievich «U voyny ne zhenskoe litso» kak tsiklicheskoe khudozhestvenno-dokumental'noe yavlenie: struktura i poetika / K. Gurska. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Rossiyskogo universiteta družby narodov. Seriya: Literaturovedenie. Zhurnalistika. — 2018. — T. 23. — № 2. — S. 198—207]. — (In Rus.)
6. "The Bottom does not Exist": a Comic Strip About Hitler-hipster was Published in Estonia // Channel Five. — 2018. — June 5. [«Dna ne sushchestvuet»: v Estonii izdali komiks pro Gitlera-khipstera // Pyatyy kanal. — 2018. — 5 iyunya. — URL: <https://www.5-tv.ru/news/206209/>. — Tekst : elektronnyy]. — (In Rus.)
7. Dubinin, S. I. Actual Socio-political Tendencies in the FRG in the Mirror of Comics / S. I. Dubinin, Yu. A. Eikalis. — Text : unmediated // News of the Samara Scientific Center of the Russian Academy of Sciences. Social. Humanities, biomedical sciences. — 2017. — Vol. 19. — No. 2. — P. 68—74. [Aktual'nye sotsial'no-politicheskie tendentsii v FRG v zerkale komiksov / S. I. Dubinin, Yu. A. Eykalis. — Tekst : neposredstvennyy // Izvestiya Samarskogo nauchnogo tsentra Rossiyskoy akademii nauk. Sotsial'nye. Gumanitarnye, mediko-biologicheskie nauki. — 2017. — T. 19. — № 2. — S. 68—74]. — (In Rus.)
8. Erokhina, T. I. Kinokomiks as a Mythological Text of Modern Mass Culture / T. I. Erokhina, K. K. Badil'. — Text : unmediated // Yaroslavl Pedagogical Bulletin. — 2017. — No. 3. — P. 359—363. [Kinokomiks kak mifotekst sovremennoy massovoy kul'tury / T. I. Erokhina, K. K. Badil'. — Tekst : neposredstvennyy // Yaroslavskiy pedagogicheskiy vestnik. — 2017. — № 3. — S. 359—363]. — (In Rus.)
9. The First Comic Book in the Russian Federation about the Great Patriotic War has been Published // Radio Liberty. — 2015. — Sept. 21. [Izdana pervaya v RF kniga komiksov o Velikoy Otechestvennoy voyne // Radio Svoboda. — 2015. — 21 sent.]. — URL: <https://www.svoboda.org/a/27260578.html>. — Text : electronic.
10. Kamenskiy, M. V. Discursive Means of Pragmatic Influence in the Cycle of Graphic Novels by Art Shpigelman "Maus" / M. V. Kamenskiy. — Text : unmediated // Humanitarian and Legal Research. — 2017. — No. 4. — P. 189—194. [Diskursivnye sredstva pragmaticheskogo vozdeystviya v tsikle graficheskikh romanov Arta Shpigel'mana «Maus» / M. V. Kamenskiy. — Tekst : neposredstvennyy // Gumanitarnye i yuridicheskie issledovaniya. — 2017. — № 4. — S. 189—194]. — (In Rus.)
11. Karasik, O. B. Comics About the Holocaust: "Mouse" by A. Shpigelman and "The Adventures of the Cavalier and Clay" by M. Chabon / O. B. Karasik, A. V. Strukov. — Text : unmediated // Bulletin of the Toms State Pedagogical University. — 2016. — No. 3 (45). — P. 101—106. [Komiks o Kholokoste: «Maus» A. Shpigel'mana i «Priklucheniya Kavalera i Kleya» M. Chabona / O. B. Karasik, A. V. Strukova. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik Tomskogo gosudarstvennogo pedagogicheskogo universiteta. — 2016. — № 3 (45). — S. 101—106]. — (In Rus.)
12. Kovaleva L. S. The Image of a Superhero in the Modern American Film Comics / L. S. Kovaleva // Scientific electronic journal Artkul't. — 2018. — No. 1. — P. 104—108. [Obraz supergeroya v sovremennom amerikanskom kinokomikse / L. S. Kovaleva // Nauchnyy elektronnyy zhurnal Artkul't. — 2018. — № 1. — S. 104—108]. — (In Rus.)
13. "Comics are for Those Who are Poor at Reading": Medinsky Opposed the Creation of Comics about Historical Events // DTF. — 2019. — 4 Sept. [«Komiksy — eto dlya tekhn, kto plokho umeet chitat'»: Medinskiy vystupil protiv sozdaniya komiksov ob istoricheskikh sobyitiyakh // DTF. — 2019. — 4 sent.]. — URL: <https://dtf.ru/life/67872-komiksy-eto-dlya-teh-kto-ploho-umeet-chitat-medinskiy-vystupil-protiv-sozdaniya-komiksov-ob-istoricheskikh-sobyitiyakh?comments>. — Text : electronic.
14. Lesin, A. "To Hell with this war!" / A. Lesin. [«K chertu etu voynu!» / A. Lesin]. — URL: <https://warspot.ru/13754-k-chyortu-etu-voynu>. — Text : electronic.
15. Martinovich, D. "It is Important to Know how Women Saw the War". Japanese about the Creation of a Comic Strip based on the Book of Aleksievich / D. Martinovich, Y. Kornushko. [«Vazhno znat', kak voynu videli zhenshchiny». Yaponets o sozdanii komiksa po knige Aleksievich / D. Martinovich, Yu. Kornushko]. — URL: <https://news.tut.by/culture/645800.html>. — Text : electronic.
16. Simakova, S. Autonomy of Images: on the Place of Author's Drawings in Modern Communication of Popular Science Topics / S. Simakova, S. Panyukova, I. Topchy. — Text : unmediated // Przegląd Wschodnioeuropejski. — 2019. — No. 10 (1). — P. 337—345. [Avtonomiya izobrazheniy: o meste avtorskikh risunkov v sovremennoy kommunikatsii nauchno-populyarnoy tematiki / S. Simakova, S. Panyukova, I. Topchiy. — Tekst : neposredstvennyy // Przegląd Wschodnioeuropejski. — 2019. — № 10 (1). — S. 337—345]. — (In Rus.)
17. Fetisova, T. A. Comics is a Product of American Mass Culture. Analytical Review / T. A. Fetisova. — Text : unmediated // Bulletin of Cultural Studies. — 2019. — No. 3. — P. 174—192. [Komiks — porozhdenie amerikanskoj massovoy kul'tury. Analiticheskiy obzor / T. A. Fetisova. — Tekst : neposredstvennyy // Vestnik kul'turologii. — 2019. — № 3. — S. 174—192]. — (In Rus.)
18. Chesnokov, E. Zakharova Condemned the Estonian Comics about "Hitler-hipster" / E. Chesnokov. — Text : electronic // Komsomolskaya Pravda. — 2019. — 1 Aug. [Zakharova osudila estonskie komiksy pro «Gitlera-khipstera» / E. Chesnokov. — Tekst : elektronnyy // Komsomol'skaya pravda. — 2019. — 1 avg.]. — URL: <https://www.ural.kp.ru/daily/27010/4072353/>.
19. Beintker, N. Anne Franks Tagebuch in Bildern / N. Beintker. — URL: https://www.deutschlandfunk.de/graphic-novel-anne-franks-tagebuch-in-bildern.1310.de.html?dram:article_id=399596. — Text : electronic.
20. Belka, Ju. War and Holocaust comics as postmodern art / Ju. Belka. — URL: <http://nauka-rastudent.ru/27/3268/>. — Text : electronic.
21. Berkovitz, U. Hipster-Hitler treibt Nazi-Größen in den Wahnsinn / U. Berkovitz. — URL: <https://www.welt.de/kultur/article11739805/Hipster-Hitler-treibt-Nazi-Groessen-in-den-Wahnsinn>. — Text : electronic.
22. Carr, J. Hipster Hitler: Auswahl und Übersetzung für die deutsche Ausgabe: S. Kleiner / J. Carr, A. Kumar. — Köln : DuMont Buchverlag, 2013. — 128 S. — Text : unmediated.
23. Charley's War Series // Penguin Random House. — URL: <https://www.penguinrandomhouse.com/series/EDK/charleys-war>. — Text : electronic.
24. Clarkson, A. Virtual Heroes: Boys, Masculinity and Historical Memory in War Comics 1945 — 1995 / A. Clarkson. — Text : unmediated // Thymos: Journal of Boyhood Studies. — 2008. — № 2. — P. 175—185.
25. Clement, K. Der Holocaust als Comic. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/art-spiegelman-wird-70-der-holocaust-als-comic.2165.de.html?dram:article_id=410866. — Text : electronic.
26. Comics, die Kasse machen. — URL: <https://www.spiegel.de/kultur/literatur/comic-bestseller-2019-timur-vermes-stellt-die-kassenerfolge-vor-a-1281598.html>. — Text : electronic.
27. Comic-Rezensionen von Timur Vermes. — URL: https://www.spiegel.de/thema/comic_rezensionen_von_timur_vermes/. — Text : electronic.
28. Geschichte im Comic: Grabenkrieg // Denk|mal. Geschichte 7/8. Baden-Württemberg. — Braunschweig : Schroedel-Verlag. — S. 258—259.
29. Gundemann, Ch. Real Imagination? Holocaust Comics in Europe / Ch. Gundemann. — Text : unmediated // Revisiting Holocaust Representation in the Post-Witness Era. — London : Palgrave Macmillan, 2015. — P. 231—250.
30. Hitler-Comic in der Schule. — URL: <https://www.dw.com/de/hitler-comic-in-der-schule/a-4400642>. — Text : electronic.

31. Introduction à l'art du manga // Etudes. — 2017. — Juillet. — URL: <https://www.revue-etudes.com/article/introduction-a-l-art-du-manga-18635>. — Text : electronic.
32. Jekal, J. Spannung mit dem Zeigenfinger. — URL: <https://taz.de/!5607667/>. — Text : electronic.
33. Jachimiak, P.H. "Woolly Bears and Toffee Apples": History, Memory, and Masculinity in Charley's War / P. H. Jachimiak. — Text : unmediated // The Lion and the Unicorn. — 2008. — № 2 (13). — P. 162—175.
34. Johnston, R. The Nazi Propaganda Charges Against Uber. — URL: <https://bleedingcool.com/comics/the-nazi-propaganda-charges-against-uber/>. — Text : electronic.
35. Keller, H. Elender Krieg! Französischer Comic-Meister Jacques Tardi eröffnet seine grosse Schau / H. Keller. — Text : electronic // Aargauer Zeitung. — URL: <https://www.aargauerzeitung.ch/kultur/elender-krieg-franzosischer-comic-meister-jacques-tardi-eroffnet-seine-grosse-schau-ld.1325504>.
36. King, E. [Review] Über volume 1 by Kieron Gillen / E. King. — URL: <https://hexdimension.com/2014/04/review-uber-volume-1-kieron-gillen/>. — Text : electronic.
37. Landsberg, T. Das Tagebuch der Anne Frank als Comic / T. Landsberg. — Text : electronic // Deutsche Welle. — 20.10.2017. — URL: <https://www.dw.com/de/das-tagebuch-der-anne-frank-als-comic/a-41031618>.
38. Lippold, M. Komm auf die dunkle Seite des Lebens / M. Lippold. — URL: <https://www.n-tv.de/leute/buecher/Komm-auf-die-dunkle-Seite-des-Lebens-article17279976.html>. — Text : electronic.
39. Marx, B. Mickey à Gurs : Les carnets de dessins de Horst Rosenthal / B. Marx. — URL: https://www.ajcf.fr/IMG/pdf/Mickey_a_Gurs.pdf. — Text : electronic.
40. Menia, F. Mickey Mouse, une «figure de l'innocence» au camp de Gurs / F. Menia. — Text : electronic // Le Figaro. — 21.10.2014. — URL: <https://www.lefigaro.fr/bd/2014/10/21/03014-20141021ARTFIG00017-mickey-mouse-une-figure-de-l-innocence-au-camp-de-gurs.php>.
41. Morgan, G. Speaking the Unspeakable and Seeing the Unseeable: The Role of Fantastika in Visualising the Holocaust, or, More Than Just Maus / G. Morgan. — URL: <https://www.lancaster.ac.uk/luminary/issue6/issue6article3.htm>. — Text : electronic.
42. Morrison, R. «White Death» / R. Morrison, Ch. Adlard. — Berkley : Image Comics, 2014. — 104 p. — Text : unmediated.
43. Narrative zwischen Fakt und Fiktion — Der Holocaust im Comic. — URL: https://www.geisteswissenschaften.fu-berlin.de/friedrichschlegel/aktivitaeten/Workshops_Tagungen_Vortraege/2018-10-25-Narrative-zwischen-Fakt-und-Fiktion/index.html. — Text : electronic.
44. Ousselin, E. Une boucherie pour rien: la Grande Guerre dans les bandes dessinées de Jacques Tardi / E. Ousselin. — Text : electronic // Belphegor. — 2016. — № 14. — URL: <http://journals.openedition.org/belphegor/815>.
45. Pehlke, S. Graphic Novel über das Attentat vom 20. Juli 1944 / S. Pehlke. — URL: <https://www.abendblatt.de/kultur-live/article226527693/Graphic-Novel-ueber-das-Attentat-vom-20-Juli-1944.html>. — Text : electronic.
46. Probst, R. Stauffenbergs Tat / R. Probst. — URL: <https://www.sueddeutsche.de/politik/stauffenberg-hitler-1.4523970>. — Text : electronic.
47. Ribbens, K. Die Darstellung des Zweiten Weltkriegs in europäischen Comics — Eine Fallstudie populärer Geschichtskultur / K. Ribbens. — Text : unmediated // History Goes Pop. Zur Repräsentation von Geschichte in populären Medien und Genres. — Bielefeld : Transcript, 2009. — S. 121—145.
48. Rosenfeld, G. D. Hi Hitler!: how the Nazi past is being normalized in contemporary culture / G. D. Rosenfeld. — Cambridge University Press, 2015. — 456 p. — Text : unmediated.
49. Schröder, N. 20. Juli 1944. Biographie eines Tages / N. Schröder. — Berlin-Brandenburg, 2019. — 144 S. — Text : unmediated.
50. Steffes, A. Deutschland, ein „Comic-Entwicklungsland“ / A. Steffes. — URL: <https://www.dw.com/de/deutschland-ein-comic-entwicklungsland/a-19128927>. — Text : electronic.
51. Ufer, G. Der Holocaust im Comic. In scharfem Kontrast zur Realität in den Lagern / G. Ufer. — URL: https://www.deutschlandfunkkultur.de/der-holocaust-im-comic-in-scharfem-kontrast-zur-realitaet.2156.de.html?dram:article_id=431643. — Text : electronic.
52. Vermes, T. Comics über Flüchtlinge: Nächstenliebe allein reicht nicht / T. Vermes. — URL: <https://www.spiegel.de/kultur/literatur/comics-ueber-fluechtlinge-der-riss-dem-krieg-entronnen-und-liebe-deinen-naechsten-a-1173555.html>. — Text : electronic.
53. Vermes, T. Fragen Sie die Alten — solange es noch geht / T. Vermes. — URL: <https://www.spiegel.de/kultur/literatur/ich-rene-tardi-von-jacques-tardi-vati-fragen-mutti-fragen-alle-fragen-a-1251557.html>. — Text : electronic.
54. Vermes, T. Wann wurde Snoopy denn so brav? / T. Vermes. — URL: <https://www.spiegel.de/kultur/literatur/peanuts-werkausgabe-komplett-charles-m-schulz-meisterhafte-comicserie-a-1241725.html>. — Text : electronic.
55. Wiegel, M. Mein Vater, der Kriegsgefangene 16402 / M. Wiegel. — URL: https://www.faz.net/aktuell/gesellschaft/menschen/jacques-tardi-comics-ueber-den-zweiten-weltkrieg-13546000.html?printPagedArticle=true#pageIndex_2. — Text : electronic.
56. Wiesel, E. Art and the Holocaust: Trivializing Memory / E. Wiesel. — URL: <https://www.nytimes.com/1989/06/11/movies/art-and-the-holocaust-trivializing-memory.html>. — Text : electronic.